

Prüfablaufplan
Inspection and Test Plan (ITP)



Der Prüfablaufplan ist Eigentum von ATB SCHORCH GmbH. Die im Prüfablaufplan enthaltene Information ist als firmenvertraulich zu behandeln. Die Vervielfältigung von Teilen oder des Gesamtumfangs ist nicht gestattet. ATB SCHORCH GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen vorzunehmen.

The Inspection and Test Plan is property of ATB SCHORCH GmbH. The information contained in the Inspection and Test Plan must be treated confidentially. Reproduction of parts or in full is not allowed. ATB SCHORCH GmbH reserves the right to make modifications at any time.

Rev. / Revision	Ausgabe / Issue	Änderungen / Alterations	Prüfung / Checked	Freigabe / Released	
00		Erstausgabe / First Issue			<p>..... Aktivitäten Code / Activity code 1= ATB Schorch GmbH / ATB Schorch GmbH 2= Auftragnehmer / Contractor 3= Kunde / Client 4= Behörde / Inspektor / Authority / inspector</p> <p>..... Anmerkungen / Remarks W= Meldepunkt / Witness point H= Haltepunkt / Hold point R= Review / Review</p> <p>Kundenkennung / Motor Nr. / Item no. Motor No. _____ 44028501 / 1 _____ 44028501 / 2 _____ _____</p>
01					
02					
03					
04					
05					

<p>Genehmigungsvermerk durch Kunden / Statement by customer / client</p> <p><input type="checkbox"/> genehmigt / Accepted</p> <p><input type="checkbox"/> nicht genehmigt / Not accepted</p> <p><input type="checkbox"/> genehmigt, wenn entsprechende Anmerkungen im Prüfablaufplan berücksichtigt werden / Accepted, subject comments noted being incorporated</p>	<p>Datum / Date</p> <input style="width: 80px; height: 30px;" type="text"/>	<p>Abteilung / Department</p> <input style="width: 130px; height: 30px;" type="text"/>	<p>Name / Name</p> <p>_____</p> <p>Unterschrift / Signature</p> <div style="border: 1px solid black; width: 240px; height: 80px; margin-top: 10px;"></div>
---	--	---	--

* Dieser ITP wurde elektronisch erstellt und ist ohne Unterschrift gültig / * This ITP has been generated automatically and is valid without signature

Abt. / Dept.	Q			
Datum / Date		Typ / Product code		ATB SCHORCH GmbH Auftrags-Nr. / ATB SCHORCH GmbH ref. no.
Rev. / Rev.	00			
Name / Name		Dok.-Nr. / Doc. no.	5001000020	Seite / Page 1 / 5

Prüfablaufplan - Wichtige Informationen
Inspection and Test Plan (ITP) - Important Information



- **Der Prüfablaufplan ist Eigentum von ATB SCHORCH GmbH. Die im Prüfablaufplan enthaltene Informationen sind vertraulich zu behandeln. Die Vervielfältigung von Teilen oder des Gesamtumfangs ist nicht gestattet. ATB SCHORCH GmbH behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen.**
 The Inspection and Test Plan is property of ATB SCHORCH GmbH. The information contained in the Inspection and Test Plan must be treated confidentially. Reproduction of parts or in full is not allowed. ATB SCHORCH GmbH reserves the right to make modifications.

- **Der Prüfablaufplan (ITP) wurde maschinell erstellt. Bezeichnungen oder Wortwahl können nicht verändert werden. Im Bedarfsfall kann das Leerformular im Anhang (Anhang 'A') genutzt werden, um eigene Informationen, Verweise oder Erläuterungen aufzunehmen.**
 The Inspection and Test Plan (ITP) has been generated automatically. Descriptions or word choice can not be modified. If necessary the blank form (appendix 'A') at the end of the ITP can be used to insert own information or references or descriptions.

Abt. / Dept.	Q			
Datum / Date		Typ /		ATB SCHORCH GmbH Auftrags-Nr. /
Rev. / Rev.	00	Product code		ATB SCHORCH GmbH ref. no.
Name / Name		Dok.-Nr. / Doc. no.	5001000020	Seite / Page 2 / 5

Prüfablaufplan
Inspection and Test Plan (ITP)

SCHORCH

	Arbeitsgang Beschreibung / Operational description	Prüfverfahren / Specification for			Dokumentation / Documentation	Aktivitäten Code / Activity code			
		Verfahren / Procedure	Annahmekriterium / Acceptance Criteria	Zuständigkeit / Responsible		1	2	3	4
1	Typenprüfung - Motor Nr.: 44028501 / 1 Type test - Performance test - motor no.:								
1.1	Messung des Isolationswiderstandes - Wicklung	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.2	Kalter Wicklungswiderstand Measurement of winding resistance at cold condition	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.3	Drehrichtungskontrolle Checking of direction of rotation	EN 60034-1 / IEC 60034-1	Fertigungsauftrag / Production order	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.4	Erwärmungsprüfung bei Pn, Un und fn Heat run test / temperature rise test at Pn ,Un and fn	EN 60034-1 / IEC 60034-1	Fertigungsauftrag / Production order	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.5	Warmer Wicklungswiderstand (Abkühlkurve) Measurement of winding resistance at warm condition	EN 60034-2 / IEC 60034-2	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.6	Belastungskennlinie (Wirkungsgrad, Leistungsfaktor und Schlupf) bei Un und fn Load characteristic (efficiency, power factor and slip) at Un and fn	EN 60034-2 / IEC 60034-2	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.7	Leerlaufkennlinie (warm, 6 Punkte) (Leerlaufstrom und Leerlaufverluste) No-load characteristic (warm, 6 points) (No-load current and losses)	EN 60034-2 / IEC 60034-2	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.8	Wellenspannung im Leerlauf bei Un Measurement of shaft voltage at no load and Un	EN 60034 / IEC 60034	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.9	Hochlaufkennlinien bei reduzierter Spannung aus dem Gegenlauf Run-up characteristic at reduced voltage after reversing	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			

Abt. / Dept.	Q			ATB SCHORCH GmbH Auftrags-Nr. /			
Datum / Date		Typ /		ATB SCHORCH GmbH ref. no.			
Rev. / Rev.	00	Product code					
Name / Name		Dok.-Nr. / Doc. no.		5001000020		Seite / Page 3 / 5	

Prüfablaufplan
Inspection and Test Plan (ITP)



	Arbeitsgang Beschreibung / Operational description	Prüfverfahren / Specification for			Dokumentation / Documentation	Aktivitäten Code / Activity code			
		Verfahren / Procedure	Annahmekriterium / Acceptance Criteria	Zuständigkeit / Responsible		1	2	3	4
1	Typenprüfung - Motor Nr.: 44028501 / 1 Type test - Performance test - motor no.:								
1.10	Kurzschlusskennlinie bei reduzierter Spannung (Kurzschlussstrom und Anzugsmoment)	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.11	Hochspannungs- / Stehspannungsprüfung der Wicklung (zusätzlich Stillstandsheizung falls vorhanden) High-voltage test / withstand voltage test on winding (addition on space heater if available)	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.12	Messung des Isolationswiderstandes - Wicklung (zusätzlich Stillstandsheizung falls vorhanden) Measurement of insulation resistance - winding (addition on space heater if available)	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
1.13	Funktionskontrolle der Hilfseinrichtungen (soweit vorhanden & Prüfung möglich) Functional test of auxiliary devices (if available and measurement possible)	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			

Prüfablaufplan
Inspection and Test Plan (ITP)

	Arbeitsgang Beschreibung / Operational description	Prüfverfahren / Specification for			Dokumentation / Documentation	Aktivitäten Code / Activity code			
		Verfahren / Procedure	Annahmekriterium / Acceptance Criteria	Zuständigkeit / Responsible		1	2	3	4
2	Stückprüfung - Motor Nr.: 44028501 / 2 Routine test motor no.:								
2.1	Messung des Isolationswiderstandes - Wicklung	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
2.2	Kalter Wicklungswiderstand Measurement of winding resistance at cold condition	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
2.3	Drehrichtungskontrolle Checking of direction of rotation	EN 60034-1 / IEC 60034-1	Fertigungsauftrag / Production order	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
2.4	Leerlaufpunkt bei Un und fn (Leerlaufstrom und Leerlaufverluste) No-load measurements at Un and fn (No-load current and losses)	EN 60034-2 / IEC 60034-2	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
2.5	Wellenspannung im Leerlauf bei Un Measurement of shaft voltage at no load and Un	EN 60034 / IEC 60034	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
2.6	Kurzschlusspunkt bei reduzierter Spannung (Kurzschlussstrom und Anzugsmoment) Short circuit / locked rotor point at reduced voltage (current and torque)	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
2.7	Hochspannungs- / Stehspannungsprüfung der Wicklung (zusätzlich Stillstandsheizung falls vorhanden) High-voltage test / withstand voltage test on winding (addition on space heater if available)	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034-15	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
2.8	Messung des Isolationswiderstandes - Wicklung (zusätzlich Stillstandsheizung falls vorhanden) Measurement of insulation resistance - winding (addition on space heater if available)	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			
2.9	Funktionskontrolle der Hilfseinrichtungen (soweit vorhanden & Prüfung möglich) Functional test of auxiliary devices (if available and measurement possible)	EN 60034-1 / IEC 60034-1	EN 60034 / IEC 60034	Prüffeld / Test field	Prüfzertifikat / Test certificate	H			

Abt. / Dept.	Q			ATB SCHORCH GmbH Auftrags-Nr. /			
Datum / Date		Typ /		ATB SCHORCH GmbH ref. no.			
Rev. / Rev.	00	Product code					
Name / Name		Dok.-Nr. / Doc. no.		5001000020		Seite / Page 5 / 5	

